

#STOPHESPREAD #SAVELIVES

LỆNH PHONG

TỎA TOÀN QUỐC

English	Vietnamese – Tiếng Việt
<p>New restrictions are in place for national lockdown. More details at www.nottinghamcity.gov.uk/coronavirus</p>	<p>Các hạn chế mới áp dụng cho phong tỏa toàn quốc. Chi tiết khác xem tại www.nottinghamcity.gov.uk/coronavirus</p>
<p>Stay home Only go out for:</p> <ul style="list-style-type: none">• Buying essentials, such as food and medicine• Collecting orders, including takeaways• Childcare or education• Work or volunteering• Exercise• Any medical reason (for yourself or others)• Legal or property reasons• To visit members of your support bubble• To provide care for vulnerable people, emergency assistance, attend a support group or receive respite care• To avoid or escape risk of harm (such as domestic abuse)• Vets appointments or other animal welfare	<p>Ở nhà Chỉ ra ngoài để:</p> <ul style="list-style-type: none">• Mua nhu yếu phẩm, ví dụ thực phẩm và dược phẩm• Nhận hàng đã đặt, bao gồm thức ăn mang về• Dịch vụ trông trẻ hoặc giáo dục• Công việc hoặc công việc tình nguyện• Tập thể dục• Bất cứ lý do gì liên quan đến sức khỏe (của bạn hoặc người khác)• Các lý do liên quan đến luật pháp hoặc nhà đất• Thăm các thành viên trong bong bóng hỗ trợ của bạn• Chăm sóc những người dễ bị tổn thương, hỗ trợ khẩn cấp, tham gia nhóm hỗ trợ hoặc nhận chăm sóc từ người tạm thời thay thế người chăm sóc chính của bạn• Tránh hoặc thoát khỏi nguy cơ bị làm hại (ví dụ bạo hành gia đình)• Hẹn khám thú cưng hoặc các vấn đề khác liên quan đến phúc lợi của động vật
<p>Meeting family and friends You can only meet indoors with people in your household or support bubble.</p> <p>You can exercise or visit outdoor public places with the people you live with, your support bubble, or 1 person from another household.</p> <p>Outdoor public places include:</p> <ul style="list-style-type: none">• Parks, beaches, countryside• Public gardens and allotments• Playgrounds. <p>You cannot meet in a private garden.</p>	<p>Gặp gỡ gia đình và bạn bè Bạn chỉ được phép gặp trong nhà những người trong cùng một hộ gia đình hoặc bong bóng hỗ trợ của bạn.</p> <p>Bạn được phép tập thể dục hoặc tới những nơi công cộng ngoài trời với những người bạn sống cùng, bong bóng hỗ trợ của bạn, hoặc 1 người thuộc hộ gia đình khác.</p> <p>Những nơi công cộng ngoài trời bao gồm:</p> <ul style="list-style-type: none">• Công viên, bãi biển, vùng quê• Vườn công cộng và vườn cho thuê• Sân chơi. <p>Bạn không được phép gặp trong vườn riêng.</p>

Children under school age, as well as those dependent on round-the-clock care, will not count towards the limit.	Trẻ em dưới độ tuổi đến trường và trẻ em cần chăm sóc liên tục sẽ không được tính vào giới hạn này.
Shops Food shops, supermarkets, garden centres and retailers providing essential goods and services can open.	Cửa hàng Cửa hàng thực phẩm, siêu thị, nhà vườn và cửa hàng bán lẻ cung cấp nhu yếu phẩm và dịch vụ thiết yếu được phép mở cửa.
Leisure Leisure facilities, entertainment venues and personal care facilities will be closed.	Giải trí Các cơ sở giải trí, địa điểm giải trí và cơ sở chăm sóc cá nhân sẽ đóng cửa.
Food and drink Restaurants, bars and pubs will close, but can provide takeaway and delivery.	Thực phẩm và đồ uống Nhà hàng, quán bar và quán rượu sẽ đóng cửa, nhưng có thể bán đồ mang về và giao hàng tại nhà.
Places of Worship Open.	Cơ sở Thờ cúng Mở cửa.
Funerals Only permitted with a maximum of 30 people. Linked religious, belief-based or commemorative events, such as stone settings and ash scatterings, maximum of 6 people.	Tang lễ Chỉ được phép với tối đa 30 người. Các sự kiện tôn giáo, tín ngưỡng hoặc tưởng niệm liên quan, ví dụ lễ đặt bia và rải tro, tối đa 6 người.
Weddings and civil partnership Only permitted with a maximum of six people, in exceptional circumstances	Hôn lễ và quan hệ đối tác dân sự Chỉ được phép với tối đa sáu người, trong các trường hợp đặc biệt
Going to work Work from home if you can	Đi làm Làm việc tại nhà nếu bạn có thể
Schools, colleges and universities Closed (open for children of a critical/key worker)	Trường phổ thông, cao đẳng và đại học Đóng cửa (mở cửa cho con cái của người lao động thiết yếu/quan trọng)
Childcare and Early Years Registered childcare will continue. Early years settings can remain open.	Dịch vụ trông trẻ và Mẫu giáo Dịch vụ trông trẻ có đăng ký sẽ tiếp tục. Các cơ sở mẫu giáo được phép tiếp tục mở cửa.
Clinically Extremely Vulnerable <ul style="list-style-type: none"> Stay home as much as possible Ask others to collect your food or medicine You can still go outside to exercise with your household or support bubble, OR 1 person from another household Do not attend a workplace. Work from home or, if not possible, apply for financial support. If you need help, call the Council: 0115 915 5555	Những người rất dễ bị tổn thương về mặt y khoa <ul style="list-style-type: none"> Ở nhà càng nhiều càng tốt Nhờ người khác nhận thực phẩm và dược phẩm Bạn vẫn được phép ra ngoài để tập thể dục cùng hộ gia đình hoặc bong bóng hỗ trợ của mình, HOẶC 1 người thuộc hộ gia đình khác Đừng tới chỗ làm. Làm việc tại nhà hoặc, nếu không thể, đăng ký hỗ trợ tài chính. Nếu bạn cần trợ giúp, hãy gọi cho Hội đồng: 0115 915 5555
Visiting relatives in care homes Visits allowed with safety guidance in place. Check arrangements with the home before you visit.	Thăm họ hàng tại viện dưỡng lão Các cuộc thăm viếng được cho phép và phải tuân theo hướng dẫn an toàn. Kiểm tra lịch với viện dưỡng lão trước khi đến thăm.
Travel Avoid travel and reduce journeys. Walk or cycle where possible, and avoid busy times on public transport.	Đi lại Tránh đi lại và giảm bớt các chuyến đi. Đi bộ hoặc đạp xe đạp nếu có thể, và tránh giờ cao điểm trên các phương tiện giao thông công cộng.
Holidays No overnight stays or holidays away from your home.	Kỳ nghỉ Không nghỉ qua đêm hoặc đi nghỉ dưỡng xa nhà.
If you are self-isolating, and you need help, call the Council 0115 915 5555 Translated information is available at this website: www.nottinghamcity.gov.uk/coronavirus/translations	Nếu bạn đang tự cách ly, và cần trợ giúp, hãy gọi cho Hội đồng 0115 915 5555 Thông tin đã được biên dịch có tại website: www.nottinghamcity.gov.uk/coronavirus/translations